Fabien QUESVIN
11, allée du temps des cerises
95150 TAVERNY

Né le 25 mai 1989
courriel : quesvinfab@gmail.com
Whatsapp : (+33) 7 66 39 42 09

TRADUCTEUR DE L'ANGLAIS, DU CHINOIS ET DU JAPONAIS VERS LE FRANCAIS

ÉTUDES

2016-2019 : Master d'enseignement du chinois en tant que langue étrangère, Southwest University, Chongqing, République populaire de Chine.

2012-2014 : Master de lettres, langues et affaires internationales (option anglais – japonais), université d'Orléans

2011/2012 : Échange universitaire d'1 an à l'université de Tenri au Japon.

2008-2011 : Licence L.E.A. (Langues étrangères appliquées) anglais – japonais.

Juin 2007 : Bac S, lycée Jacques Prévert, Taverny (95).

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Novembre 2019 – Aujourd'hui : **traducteur en freelance** (Spécialisé dans les mangas et les jeux vidéo). Traduction de l'anglais, du chinois et du japonais vers le français. J'ai traduit notamment de nombreux jeux vidéo et bandes dessinées en ligne. J'ai traduit au total plus de 1 600 000 mots depuis que j'ai commencé la traduction en Novembre 2019.

Juillet 2015 – Juillet 2016 : working holiday d'1 an au Japon.

Juin – octobre 2014 : stage de 5 mois à Qingdao en Chine au sein d'une entreprise qui vend des matériaux de construction – prospection de clients internationaux**.**

Juin – août 2013 : stage de 3 mois au service commercial de Yingang Motorcycle à Chongqing en Chine – étude du marché européen de la moto.

Juin – août 2011 : stage de 2 mois – assistant export chez Tyco Electronics France à Cergy-Pontoise (95) – gestion de dossiers export (documents transport, douane, crédocs).

LANGUES ÉTRANGÈRES

Anglais : niveau courant – **965 points** au TOEIC (mars 2016).
Japonais : niveau courant – **JLPT N1** (*Japanese Language Proficiency Test,* juillet 2012).
Chinois : niveau courant – **HSK niveau 6** (264 points) et **HSKK** niveau avancé (Octobre 2018).

DIVERS

Connaissances informatiques : Microsoft Office, Subtitle Edit, **Trados, MemoQ**
Intérêts : l'actualité, le cinéma, les jeux vidéo, les mangas, les séries animées, le Japon, la Chine, les voyages…